



53. 渔夫和小鱼, The Fisher and the Little Fish (yú fū hé xiǎo yú)

yǒu yī tiān , yú fū diào le yī zhěng tiān de yú ,
有一天, 渔夫钓了一整天的鱼,
It happened that a Fisher, after fishing all day,

zhī diào dào yī tiáo xiǎo yú ér 。
只钓到一条小鱼儿。
caught only a little fish.

xiǎo yú shuō : “ zhǔ rén , qǐng fàng wǒ zǒu ba ,
小鱼说: “主人, 请放我走吧,
"Pray, let me go, master," said the Fish.

wǒ shí zài tài xiǎo le , méi yǒu shén me hǎo chī de ” 。
我实在太小了, 没有什么好吃的” 。
"I am much too small for your eating just now.

rú guǒ nǐ bǎ wǒ fàng huí hé lǐ , wǒ hěn kuài jiù huì zhǎng dà ,
如果你把我放回河里, 我很快就会长大,
If you put me back into the river I shall soon grow,

nà shí nǐ jiù kě yǐ chī dùn dà cān le ” 。
那时你就可以吃顿大餐了” 。
then you can make a fine meal off me."

yú fū shuō : “ bù 、 bù , wǒ de xiǎo yú ,
渔夫说: “不、不, 我的小鱼,
"Nay, nay, my little Fish," said the Fisher, , "

wǒ xiàn zài diào dé dào nǐ , yǐ hòu wǒ kě néng méi yǒu bàn fǎ zài diào dào nǐ le ” 。
我现在钓得到你, 以后我可能没有办法再钓到你了” 。
I have you now. I may not catch you hereafter."

gù shì shì shuō : zhuā zài shǒu zhōng de dōng xī suī xiǎo , dàn shèng guò měi miào de huàn xiǎng 。
故事是说: 抓住手中那东西虽小, 但胜过美妙的幻想。
A little thing in hand is worth more than a great thing in prospect.

